

Anerkennung von Berufsqualifikationen aus dem Ausland

Fragebogen für Anerkennungssuchende

(Recognition of foreign professional qualifications)

(Questionnaire for individuals seeking professional recognition)

Hinweis (Note)

Bitte füllen Sie für eine individuelle Beratung den folgenden Fragebogen aus.
(For individual counselling, please complete the questionnaire below.)

Persönliche Angaben (Personal Information)

Name (Surname)	Vorname (First name)
Geburtsdatum (Date of birth)	Staatsangehörigkeit (Nationality)

Aktuelle Wohnadresse (Current home address)

Straße, Hausnummer (Street address)	Postleitzahl (Post code)	Ort (City/town)
Telefon (Telephone)	E-Mail (Email)	

Wenn Sie nicht in Deutschland leben: Wo möchten Sie in Deutschland leben und arbeiten?
(If you do not live in Germany: where in Germany would you like to live and work?)

Ort (City/town)

Haben Sie sich bereits über die Möglichkeiten der Anerkennung Ihrer Berufsqualifikation(en) beraten lassen oder einen Antrag auf Anerkennung gestellt?
(Have you already had counselling on the possibilities of having your professional qualifications recognised - or have you submitted a request for recognition of your professional qualifications?)

Ja (Yes) Nein (No)

Wenn ja, mit welchem Ergebnis? (If yes, what was the result?)

Ergebnis (Result)

Welcher Berufsabschluss/Studienabschluss liegt vor bzw. wie heißt der Abschluss in der Originalsprache und in der deutschen Übersetzung (z. B. Bachelor, Techniker)?
(What professional qualification/academic degree do you hold? What is the name of the qualification/diploma/degree in the original language and what is the German translation (e.g. Bachelor, engineer)?)

Originalsprache (Original language)

Deutsche Übersetzung (German translation)

Bei reglementierten Berufen: Liegt eine Berufserlaubnis/Approbation vor, welche Sie dazu befähigt, im erlernten Beruf im Heimatland zu arbeiten?
(For regulated professions: do you have a professional license/authorisation entitling you to pursue your trained profession in your home country?)

Ja (Yes) Nein (No)

Wie lange ist die in der Ausbildungsordnung vorgegebene Dauer Ihrer Berufsausbildung oder Regelstudienzeit Ihres Studiums?
(What is the duration of your vocational training as prescribed in the training regulations or the standard period of study for your study programme?)

Dauer (Duration)

Wann wurde die Berufsausbildung bzw. das Studium abgeschlossen?
(When did you complete your vocational training or studies?)

Abschlussjahr
(Year of completion/graduation)

Wie lauten der genaue Name und die Adresse Ihrer Universität/Hochschule/Berufsschule?
(Please state the exact name and address of your university/college/vocational school:)

Name Universität/Hochschule/Berufsschule (Name and address of the university/college/vocational school)

Straße, Hausnummer (Street address)

Postleitzahl (Post code)

Ort (City/town)

Ist die oben genannte Institution staatlich anerkannt oder handelt es sich um eine private Einrichtung?
(Is the above training/academic institution state-approved or private?)

Staatlich anerkannt (State-approved)

Privat (Private)

Für welche Tätigkeiten befähigt Sie Ihre Qualifikation?
(What activities does your qualification enable you to perform?)

Tätigkeiten (Types of activities)

Was sind typische Einsatzorte? (What are typical work locations?)

Einsatzorte (Work locations)

Bitte listen Sie alle Fächer auf, die Sie während Ihrer Ausbildung oder Ihres Studiums gelernt haben.
(Please list all subjects studied as part of your vocational training or study programme.)

Fächer (Subjects)

Liegt Berufserfahrung in der erworbenen Qualifikation vor?
(Do you have any work experience in the qualification acquired?)

Ja (Yes) Nein (No)

Wenn ja, als was, wo und wie lange? (If yes, in what occupation, where and for how long?)

Tätigkeit (Type of occupation)

Ort (City/town)

Dauer (Duration)

Können deutsche Sprachkenntnisse durch ein Zertifikat (z. B. Goethe-Institut, telc, ÖSD) nachgewiesen werden?

(Is it possible to provide proof of German language skills in the form of a certificate (e.g. Goethe Institute, telc, ÖSD)?)

Ja (Yes) Nein (No)

Selbsteinschätzung Sprachniveau:

(Own assessment of language proficiency:)

A1 (A1) A2 (A2) B1 (B1) B2 (B2) C1 (C1) C2 (C2)

Wenn Ja, Zertifikat angeben (If yes, please state type of certificate)

Zertifikat (Certificate)

Auf welchem Niveau? (What level?) Sprachniveau: (Proficiency level:)

A1 (A1) A2 (A2) B1 (B1) B2 (B2) C1 (C1) C2 (C2)

Sonstige (Other)

Wenn Sie im Ausland leben: Haben Sie bereits Kontakt zu einem potentiellen Arbeitgeber?

(If you live outside Germany: have you been in contact with a potential employer?)

Arbeitgeber (Employer)

Wenn Sie in Deutschland leben: Welchen Aufenthaltsstatus haben Sie?

(If you live in Germany: what is your residence status?)

Aufenthaltsstatus (Residence status)

Sind Sie aktuell erwerbstätig oder sind Sie bei der Agentur für Arbeit oder dem Jobcenter registriert?

(Are you currently employed, or are you registered with the Federal Employment Agency or Job Centre?)

Erwerbsstatus (Employment status)

Wie haben Sie von unserem Beratungsangebot erfahren (z. B. Internet, persönliche Empfehlung, Zentrale Stelle für die Einwanderung von Fachkräften)?

(How did you find out about our counselling services (e.g. Internet, personal recommendation, Central Office for the Immigration of Skilled Workers)?)

Beratungsangebot (Counselling services)

Senden Sie den ausgefüllten Fragebogen per E-Mail an berufsanerkennung@reg-mfr.bayern.de.

(Please email the completed questionnaire to: berufsanerkennung@reg-mfr.bayern.de.)

Falls bereits ein Abschlusszeugnis, eine Fächerübersicht, Berufserfahrung, sowie ein Lebenslauf in deutscher Sprache vorliegen, senden Sie uns diese gerne gemeinsam mit dem Fragebogen zu.

(If a graduation certificate/diploma, an overview of subjects taken, work experience and/or a curriculum in German are available, please feel free to enclose them with the questionnaire.)

Datenschutzinformationen gemäß Art. 13, 14 DSGVO im Zusammenhang mit der Beratung zur beruflichen Anerkennung	
1. Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen	<p>Verantwortlich für die Verarbeitung Ihrer Daten ist die</p> <hr/> <p>Hinweis: Verantwortlich für die Verarbeitung Ihrer Daten ist die Regierung, an die Sie das Formular übermitteln. Sofern die Regierung im Ihnen vorliegenden Formular/Datenschutzinformationsblatt nicht bereits automatisch eingetragen sein sollte, rufen Sie das Formular nochmals unter folgendem Link auf (<i>wählen Sie davor bei „Vor Ort“ unbedingt Ihren Wohnort/Standort ihres Unternehmens etc. aus</i>): Ausländische Berufsqualifikation; Beratung zur Anerkennung</p>
2. Kontaktdaten der/des behördlichen Datenschutzbeauftragten	<p>Unsere Datenschutzbeauftragte/Unsere Datenschutzbeauftragten erreichen Sie wie folgt:</p> <hr/> <p>Hinweis: Verantwortlich für die Verarbeitung Ihrer Daten ist die Regierung, an die Sie das Formular übermitteln. Sofern die Regierung im Ihnen vorliegenden Formular/Datenschutzinformationsblatt nicht bereits automatisch eingetragen sein sollte, rufen Sie das Formular nochmals unter folgendem Link auf (<i>wählen Sie davor bei „Vor Ort“ unbedingt Ihren Wohnort/Standort ihres Unternehmens etc. aus</i>): Ausländische Berufsqualifikation; Beratung zur Anerkennung</p>
3. Betroffenenrechte	<p>Nach der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) stehen Ihnen folgende Rechte zu:</p> <ul style="list-style-type: none">• Sie können Auskunft verlangen, ob und ggf. welche personenbezogenen Daten wir von Ihnen verarbeiten und erhalten weitere mit der Verarbeitung zusammenhängende Informationen (Art. 15 DSGVO). Bitte beachten Sie, dass dieses Auskunftsrecht in bestimmten Fällen eingeschränkt oder ausgeschlossen sein kann.• Sollten unrichtige personenbezogene Daten verarbeitet werden, steht Ihnen ein Recht auf Berichtigung zu (Art. 16 DSGVO).• Liegen die gesetzlichen Voraussetzungen vor, so können Sie die Löschung Ihrer personenbezogenen Daten oder die Einschränkung ihrer Verarbeitung verlangen (Art. 17 und 18 DSGVO). Das Recht auf Löschung nach Art. 17 Abs. 1 und 2 DSGVO besteht jedoch unter anderem dann nicht, wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten erforderlich ist zur Wahrnehmung einer Aufgabe, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt (Art. 17 Abs. 3 Buchst. b DSGVO).• Erfolgt die Verarbeitung zur Wahrnehmung einer öffentlichen Aufgabe (Art. 6 Abs. 1 UAbs. 1 Buchst. e DSGVO), haben Sie das Recht, jederzeit gegen die Verarbeitung Ihrer Daten Widerspruch einzulegen, wenn Sie hierfür Gründe haben, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben (Art. 21 Abs. 1 Satz 1 DSGVO).

	<p>Sollten Sie von Ihren Rechten Gebrauch machen, prüfen wir, ob die gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind.</p> <p>Weitere Einschränkungen, Modifikationen und gegebenenfalls Ausschlüsse der vorgenannten Rechte können sich aus der Datenschutz-Grundverordnung oder nationalen Rechtsvorschriften ergeben.</p>
4. Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde	<p>Ihnen steht weiterhin ein Beschwerderecht beim Bayerischen Landesbeauftragten für den Datenschutz zu. Diesen können Sie unter folgenden Kontaktdaten erreichen:</p> <p>Postanschrift: Postfach 22 12 19, 80502 München Hausanschrift: Wagmüllerstraße 18, 80538 München Telefon: +49 89 212672-0 Telefax: +49 89 217672-50</p> <p>Kontaktformular: https://www.datenschutz-bayern.de/service/complaint.html</p>
5. Zwecke der Datenverarbeitung	Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten, soweit dies zur Durchführung eines Förderverfahrens erforderlich ist.
6. Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung	Art. 6 Abs. 1 UAbs. 1 Buchst. a DSGVO
7. Kategorien der personenbezogenen Daten, soweit der betroffenen Person noch nicht bekannt	Entfällt
8. Quellen personenbezogener Daten, die nicht bei der betroffenen Person erhoben werden bzw. wurden	Entfällt
9. Empfänger oder Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten	<ul style="list-style-type: none"> Auftragsverarbeiter: Landesamt für Digitalisierung, Breitband und Vermessung IT-Dienstleistungszentrum des Freistaats Bayern (IT-DLZ) St.-Martin-Straße 47 81541 München Telefon: +49 89 2119-0 E-Mail: datenschutz@ldbv.bayern.de <p>Ihre Daten werden zentral beim IT-DLZ gespeichert, da dieses die erforderliche Infrastruktur für die elektronische Datenverarbeitung der Verantwortlichen betreibt.</p>
10. Übermittlungen von personenbezogenen Daten an ein Drittland oder an eine internationale Organisation	Entfällt
11. Ggfs. Widerrufsrecht bei Einwilligungen	Ihre Einwilligung können Sie jederzeit widerrufen. Hieraus entstehen Ihnen keine Nachteile. Der Widerruf kann gegenüber der zuständigen Behörde unter Ziffer 1 formlos erklärt werden. Die Rechtmäßigkeit der aufgrund Ihrer Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung wird dadurch nicht berührt.
12. Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten	Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten nur so lange, wie dies zur Erfüllung unserer Aufgaben erforderlich ist. Ihre Daten werden gelöscht, wenn sie zur Erfüllung der Aufgaben nicht mehr erforderlich sind und das Archiv eine Entscheidung bzgl. der Übernahme getroffen hat.
13. Pflicht/Keine Pflicht zur Bereitstellung der Daten	Die Angaben Ihrer personenbezogenen Daten erfolgen freiwillig. Sofern Sie diese Daten nicht bereitstellen, kann dies allerdings zur Folge haben, dass wir Sie nicht umfassend und korrekt beraten können, da uns die Kenntnis zu Ihren beruflichen Qualifikationen fehlt.